AVİM Yorum • No: 2019 / 74 • Kasım 2019

EMMANUEL MACRON AŞAĞILAYICI YORUMLAR YAPMAYI SÜRDÜRÜYOR

Teoman Ertuğrul TULUN

Analist

Birkaç gün önce yayımlanan Macron ile Fransa: Balkanlarda İstikrarsızlık Etkeni başlıklı Fransa Cumhurbaşkanı Emmanuel Macron'un Kuzey Makedonya ve Arnavutluk için yapılacak üyelik müzakerelerini reddetmesiyle ilgili AVIM analizinde, Görünüşe göre Macron AB'nin en üst yöneticisi gibi davranmaya devam ediyor demiştik. Aynı analizde, kibirli bir şekilde başkalarına tavsiyede bulunanların önce kendi tarihsel hatalarının hesabının vermeleri gerektiğini vurgulamış, Emmanuel Macronun hesap vermesi gerekenler listesinin başında yer aldığını ifade etmiştik[1]. Bu analizimizin mürekkebi kurumadan, Macronun Bulgaristandan ve Ukraynadan kaynaklanan göçlerle ilgili olarak yaptığı, bazı medya organları tarafından aşağılayıcı olarak yorumlanan açıklamaları uluslararası çevrimiçi basında geniş biçimde yer almıştır[2].

Politicoya göre, Perşembe günü yayınlanan muhafazakâr haftalık Mevcut Değerler (Valeurs Actuelles) dergisinde yer alan söyleşide, Fransa Cumhurbaşkanı, yasal olarak Gineden ya da Fildişi Sahilinden gelen, yasal olarak orada bulunan ve bu işi yapanları, Bulgar ve Ukraynalı gizli şebekelere tercih ederim şeklinde konuşmuştur. Ayrıca, işverenlerin diğer AB üyesi ülkelere geçici işçi göndermesini öngören görevlendirilmiş çalışan AB projesini eleştiriyor gibi görünecek şekilde, kota kapsamında x yıl olarak kayıtlı yasal göçü, saklı görevlendirilmiş çalışana tercih ederim demiştir[3].

Söz konusu beyanların yapılmasından sonra hem Bulgaristanın hem de Ukrayna'nın Fransaya diplomatik protestoda bulundukları hakkında haberler yayınlanmıştır. Bu haberlere göre, Ukrayna Macronun yorumlarına daha hızlı yanıt vermişi; Ukrayna Dışişleri Bakanlığı, Fransanın Kievdeki Büyükelçisi Etienne de Poncinsi (aynı zamanda 2007-2010da Fransanın Bulgaristan büyükelçiliğini de yapmıştır) açıklamada bulunulması için davet etmiştir. Ukrayna Dışişleri Bakanlığı daha sonra, Fransa Cumhurbaşkanının sözlerinin bağlamı dışında yansıtıldığını belirten bir açıklama yayınlamıştır.[4] Öte yandan Bulgaristan, Macron'un sözlerini açıklamak için Fransanın Sofya Büyükelçisine 4 Kasım günü için davette bulunulduğunu 2 Kasımda açıklamıştır[5].

Bazı çevrimiçi medya kaynaklarında, Macron'un beyanlarının Bulgar ve Ukrayna medyasında farklı bir çeviri ile yansıtıldığına dair bir iddianın yer aldığını belirtmek gerekir. Bu iddiaya göre, Macron'un yorumu, Sputnikin Almanca bir haberine dayanılarak, orijinal şeklinden biraz farklı biçimde yansıtılmıştır[6]. Söz konusu iddiaya

göre, Macronun beyanı, yasal olarak Gine ve Fildişi Sahilinden gelenleri ☀ Bulgar ve Ukrayna çetelerine tercih ederim şeklinde tercüme edilmiştir. Bu nedenle Bulgaristan ve Ukrayna'da çete kelimesi yanlış anlaşılmıştır[7].

Macron'un tartışmalı sözlerinin Bulgaristan ve Ukrayna'da kasıtlı veya kasıtsız yanlış çeviri nedeniyle yanlış anlaşılmış olması olasılığı göz ardı edilemez. Bununla birlikte, konunun temel özellikleri göz önüne alındığında, yanlış çeviri, Macron'un düşünme biçimindeki temel anlayışı değiştirmemektedir.

Bilindiği gibi, bir AB üye ülkesi olarak Bulgaristanın vatandaşları aslında Fransada yaşama ve çalışma hakkına sahiptirler. Diğer taraftan, resmi bir AB aday ülkesi olarak kabul edilmemiş olmasına rağmen Ukraynanın vatandaşlarına 2017'de AB'ye vizesiz seyahat hakkı verildiği bilinmektedir[8]. Bu hususta AB kararında, Konsey tarafından Mayıs ayında onaylanan anlaşma, biyometrik pasaport hamili Ukrayna vatandaşlarına, ABye seyahatlerinde, 180 gün içinde 90 güne kadar olmak üzere turizm, akrabalarını veya arkadaşlarını ziyaret, çalışma amacıyla olmayan iş amaçlı ziyaretler için vizeden muaf seyahat imkânı sağlamaktadır. Muafiyet, İrlanda ve İngiltere hariç tüm AB ülkeleri, ek olarak İzlanda, Lihtenştayn, Norveç ve İsviçre hariç olmak üzere geçerlidir denilmektedir. Bu düzenlemeye göre, Ukrayna vatandaşları serbestçe Fransa'ya seyahat edebilirler. Ukrayna vatandaşları Fransa'da çalışmak isterler ise, Fransa'da belirlenmiş kuralları takip etmek zorundadırlar. Bu kuralları Fransız yetkililer uygulayacaktır.

Yukarıda bahsi geçen bu tartışmalı yorumlarla Macron, Fransa'nın eski sömürgelerinden olan işçileri, bir AB üyesinin ve ayrıca AB ile yakın bağları olan Karadenize kıyıdaş bir ülkenin işçilerine tercih ettiğini açıkça ortaya koymaktadır. Aslında bu yorum, Macronun iç dünyasında Fransanın sömürge dönemine yönelik bir özlemin varlığına dolaylı bir şekilde işaret eden bir ifade olarak yorumlanmaya müsaittir.

**Bu yorum yazısının aslı İngilizce olarak kaleme alınmıştır.*

***Fotoğraf: News Beezer*

[1] Teoman Ertuğrul Tulun, France With Macron: The Destabilizing Factor In The Balkans, *Center For Eurasian Studies (AVİM)*, 01 Kasım 2019, blm. Analysis, 2019 / 24, https://avim.org.tr/en/Analiz/FRANCE-WITH-MACRON-THE-DESTABILIZING-FACTOR-IN-THE-BALKANS.

[2] Ukraine, Bulgaria Angered By French Presidents Migration Comments, *Radio Free Europe*, blm. Ukraine, erişim 02 Kasım 2019, https://www.rferl.org/a/ukraine-bulgaria-angered-french-president-macron-migration-comments/30249877.html.

[3] Jakob Hanke, Bulgaria and Ukraine Issue Formal Protest over Macrons Migration

Remarks, *Politico*, 02 Kasım 2019, https://www.politico.eu/article/bulgaria-and-ukraine-issue-formal-protest-over-macrons-migration-remarks/.

[4] Ivan Dikov, Macron Enrages Bulgaria, Ukraine with Comment That He Prefers African Migrants, European Views, November 2, 2019, https://www.european-views.com/2019/11/macron-enrages-bulgaria-ukraine-with-comment-that-he-prefers-african-migrants/.

[5] Ukraine, Bulgaria Angered By French Presidents Migration Comments.

[6] A□□□□□□□□□□ und bulgarische Banden: Macron sorgt mit Interview über Migration für heftigen Wirbel, *Sputnik*, 31 Ekim 2019, https://de.sputniknews.com/ausland/20191031325938887-ukrainische-bulgarische-banden-macron-interview-migration/.

[7] Ivan Dikov, Macron Enrages Bulgaria, Ukraine with Comment That He Prefers African Migrants, *European Views*, 02 Kasım 2019, https://www.european-views.com/2019/11/macron-enrages-bulgaria-ukraine-with-comment-that-he-prefers-african-migrants/.

[8] Visa-Free Travel for Ukrainians Comes into Force, *European Union*, 11 Haziran 2017, blm. News, https://eeas.europa.eu/headquarters/headquarters-homepage_en/27990/Visa-free%20travel%20for%20Ukrainians%20comes%20into%20force.

Yazar Hakkında :

Teoman Ertuğrul Tulun , Avrasya İncelemeleri Merkezi'nde (Ankara) analisttir. Dr. Teoman Ertuğrul Tulun, Siyaset Bilimi ve Kamu Yönetimi doktorasını Ankara İhsan Doğramacı Bilkent Üniversitesi'nde tamamladı. Avrupa Birliği Çalışmaları, Küreselleşme, Yabancı Düşmanlığı, Nefret Söylemi Çalışmaları ve Uluslararası İlişkiler *alanlarında çalışmalar yapmaktadır.*

Atıfta bulunmak için: TULUN, Teoman Ertuğrul. 2026. "EMMANUEL MACRON AŞAĞILAYICI YORUMLAR YAPMAYI SÜRDÜRÜYOR." Avrasya İncelemeleri Merkezi (AVİM), Yorum No.2019 / 74. Kasım 18. Erişim Kasım 03, 2026. https://www.avim.org.tr/tr/Yorum/EMMANUEL-MACRON-ASAGILAYICI-YORUMLAR-YAPMAYI-SURDURUYOR

AVİM
AVRASYA İNCELEMELERİ MERKEZİ
CENTER FOR EURASIAN STUDIES

Süleyman Nazif Sok. No: 12/B Daire 3-4 06550 Çankaya-ANKARA / TÜRKİYE
Tel: +90 (312) 438 50 23-24 • **Fax**: +90 (312) 438 50 26
@avimorgtr

https://www.facebook.com/avrasyaincelemelerimerkezi
E-Posta: info@avim.org.tr
http://avim.org.tr

© 2009-2025 Avrasya İncelemeleri Merkezi (AVİM) Tüm Hakları Saklıdır